



# Jem WALKER

Ressortissant britannique et américain • 23 ans • marié  
+1-720-548-0171 • jem@jemwalker.co

Étudiant en traduction et interprétation au Middlebury Institute. Je souhaiterais à terme œuvrer dans le domaine de traduction juridique, mais cherche d'abord de l'expérience dans une large gamme de domaines. En dehors des langues, j'ai de l'expérience en politique, où j'ai développé des compétences de négociation en travaillant avec des parties prenantes et des électeurs.

## LANGUES

- A:**    **Anglais**  
          *(britannique et américain)*
- B:**    **Français**
- C:**    **Espagnol**

## COMPÉTENCES

- Traduction
- Interprétation consécutive
- Révision ultérieure des traductions automatiques
- Relecture
- Recherches et analyse de sources
- Publication assistée par ordinateur
- Logiciels
  - » Outils TAO (Trados, MemoQ, WordFast Pro)
  - » Suite Microsoft Office
  - » Adobe Creative Cloud
  - » Développement web front-end (HTML, CSS, JS, jQuery)

## RÉCOMPENSES

- **1<sup>er</sup> prix**, 15<sup>ème</sup> Concours de traduction St. Jérôme de l'ONU (étudiant), 2020

## EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

### Agence de traduction Asiatix Canada)

Montréal (Québec,

#### Stagiaire

Juin à septembre 2020

- Traduction et relecture de divers textes universitaires et techniques
- Contribution à des projets de localisation des jeux vidéos

### Bureau du Gouverneur du Colorado

Denver (Colorado, É.-U.)

#### Stagiaire

Sept. à nov. 2018

- Communication de la vision du gouverneur par la rédaction des textes pour des proclamations et des correspondances
- Exécution d'autres tâches créatives et administratives selon les besoins

### Adjoint administratif / Parrainage civique

Nov. 2018 à janv. 2019

- Continuation des responsabilités et des projets de mon stage
- Démarrage et poursuite de dialogues avec des électeurs
- Soutien opérationnel

### Adjoint à la planification des horaires

Janvier à juin 2019

- Membre de l'équipe de planification dans la nouvelle administration
- Établissement des processus pour garantir l'utilisation optimale du temps du gouverneur
- Liens avec les parties prenantes et vérification du bon déroulement de la gouvernance quotidienne

### Académie de Clermont-Ferrand

Auvergne (France)

#### Professeur vacataire/assistant de langue

Oct. 2016 à avr. 2017

- Développement de compétences d'anglais chez des élèves âgés d'entre 11 et 21 ans
- Adaptation personnalisée au niveau de chaque élève

### Elk Meadow Partners Recruitment

Evergreen (Colorado, É.-U.)

#### Adjoint administratif et webmaster

Août à septembre 2015

- Saisie de données
- Conduite de recherches sur le secteur
- Conception d'un nouveau site web pour l'entreprise

## ÉDUCATION

### Middlebury Institute of International Studies Master en traduction et interprétation (FR-EN)

Monterey (Californie, É.-U.)  
2019-présent

### Université de Leeds

Licence en français et sciences politiques

Leeds (Royaume-Uni)

2014-2018

### Université de Corée

International Summer Campus

Politique étrangère américaine et langue coréenne

Séoul (Corée du Sud)

2015

## MERCI DE VOTRE ATTENTION

+1-720-548-0171 • jem@jemwalker.co